

# Catherine Moir

## Translation – French, German, Spanish, Dutch, Italian > English; English editing

### SERVICES

*Translation*

*Editing*

*Localization*

*Proofreading*

### AREAS OF EXPERTISE

*Academic*

*Automotive*

*Engineering*

*Finance*

*General*

*Humanities*

*Legal*

*Science*

*Software*

*Technology*

### PERSONAL SUMMARY

I am a multi-lingual translator working from French, German, Spanish, Dutch and Italian into my native language of English. With a MA in Translation Studies (2007), I have 15 years of experience working both in-house and freelance. As an in-house translator I specialized in automotive and engineering work, while as a freelancer I have worked with clients across the legal, financial and software sectors.

In addition to commercial translation, I have worked for seven years as an academic researcher specializing in the history of European philosophy and theory. In this context, I have also gained significant experience translating texts across a range of humanities and social science disciplines.

### WORK EXPERIENCE

#### ***Freelance***

TRANSLATOR          June 2006 - present

Freelance translation, editing and proofreading for agencies and direct clients including:

Audi  
Deutsche Bank  
France Telecom  
Homag  
KPMG  
Novartis  
[...]

#### ***In-house***

TRANSLATOR          June 2008 – September 2009

SDL International Sheffield

### PERSONAL DETAILS

*Catherine Moir*  
269 Camp Hill Road  
Nuneaton  
CV10 0JS

*M:* +33 6 13 11 59 10  
*E:* [cmoirtranslator@gmail.com](mailto:cmoirtranslator@gmail.com)

*DOB:* 12/04/1983  
*Nationality:* British

### ACADEMIC QUALIFICATIONS

PhD German Studies (Philosophy)  
***University of Sheffield 2009-2013***

M.A European Politics and Administration  
***College of Europe (Belgium) 2007-2008***

M.A Translation Studies  
***University of Sheffield 2006-2007***

B.A. Modern Languages (French, German, Spanish)  
***University of Sheffield 2001-2006***

**REFERENCES** – Available on request

